

**TOY DRILL PP 1050 A1**

**GB**  
**TOY DRILL**  
Operation and Safety Notes  
Notes for parents

**SI**  
**VRTALNI STROJ**  
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Napotki za starše

**SK**  
**VRŤAČKA**  
Ovládacie a bezpečnostné pokyny  
Pokyny pre rodičov

**HU**  
**JÁTÉK FŰRŐGÉP**  
Kezelési és biztonsági útmutatók  
Tudnivalók szülők részére

**CZ**  
**VRŤAČKA**  
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Upozornění pro rodiče

**DE / AT / CH**  
**BOHRMASCHINE**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Hinweise für die Eltern

IAN 90996

HU SI  
CZ SK

**Toy drill PP 1050 A1**

**● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality product. The operating instructions are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all the operating and safety instructions. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

**● Intended use**

- ⚠ **ATTENTION! NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS OLD: CONTAINS SMALL PARTS WHICH MAY REPRESENT A CHOKING HAZARD! DANGER OF SUFFOCATION!**
- ⚠ **ATTENTION!** Cords / wires / polystyrene parts / foil / tapes / clips / tags, loops, which have been used to secure the toy in its packaging for transport, are not part of the toy and must be removed before children are allowed to play with the toy.

**● Scope of delivery**

- 1 Toy
- 1 Set of operating instructions



GB

**● General safety notes concerning batteries**

- Single use, non-rechargeable batteries must never be recharged.
- Rechargeable batteries must always be recharged under adult supervision.
- Rechargeable batteries must be removed from the toy before they are recharged.
- Unequal batteries types or new and used batteries may not be used together.
- Batteries must be inserted in compliance with the correct polarity.
- Empty batteries must be removed from the toy.
- Do not allow the connection terminals to short circuit.

**● Removing and inserting the batteries**

- ATTENTION!** An adult must replace the batteries.
- Loosen the battery compartment screw using a screwdriver.
  - Remove the battery compartment cover and insert the new batteries.
  - Ensure correct polarity. This is shown in the battery compartment.
  - Screw on the battery compartment cover.
- ATTENTION!** Only use the device with the battery compartment cover screwed on.

**● Cleaning**

- Never immerse the device in water or other liquids.
- Remove the batteries from the device prior to cleaning.
- Clean the device using a slightly moist cloth. Do not use any type of cleaning agent.
- Clean the inside of the battery compartment only with a dry duster.

GB

**Játék fűrőgép PP 1050 A1**

**● Bevezető**

Gratulálunk új készülékének vásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági utasítást. A termék harmadik fél számára történő továbbadása esetén mellékelje a teljes dokumentációt is.

**● Rendeltetésszerű használat**

- **FIGYELEM! 3 ÉV ALATTI GYERMEKEK SZÁMÁRA NEM ALKALMAS, MERT AZ APRÓ RÉSZEK LENYELHETŐEK! FULLADÁSVESZÉLY!**
- ⚠ **FIGYELEM!** A zsinórok / drótok / hungarocell- részek / szalagok / kampók / medálók, hurkok, melyekkel a játék a csomagolásba van rögzítve, nem részei a játéknak és el kell távolítani őket még mielőtt a játékot a gyermeknek átadnánk.

**● A csomagolás tartalma**

- 1 db játék
- 1 db használati utasítás



HU

**● Az elemekkel kapcsolatos általános biztonsági utasítások**

- A nem újratölthető elemeket nem szabad tölteni.
- A tölthető elemeket csak felnőtt felügyelete mellett szabad tölteni.
- A tölthető elemeket töltés előtt ki kell venni a játékból.
- Különböző típusú, vagy új és használt elemek egyszerre nem használhatók.
- Az elemeket a helyes polaritással kell behelyezni.
- Az üres elemeket ki kell venni a játékból.
- A csatlakozó- kampókat nem szabad rövidre zárn.

**● Elemek kivétele és behelyezése**

- FIGYELEM!** Az elem cseréjét felnőtt személynek kell végeznie.
- Egy csavarhúzóval lazítsa meg az elemtartó rekesz csavarját.
  - Vegye le az elemtartó rekesz fedelét és tegye be az új elemeket.
  - Ezalatt ügyeljen a helyes polaritásra. Ez meg van jelölve az elemrekeszben.
  - Csavarozza vissza az elemtartó rekesz fedelét.
- FIGYELEM!** Csak becsavarozott elemrekesz- fedéllel használja a készüléket.

**● Tisztítás**

- Soha ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba.
- Tisztítás előtt vegye ki az elemeket a készülékből.
- Tisztítsa a készüléket egy enyhén megnedvesített kendővel. Ne használjon tisztítószeret.
- Z elemtartó rekesz belsejét csak száraz porkendővel tisztítsa.

HU

**Vrtalni stroj PP 1050 A1**

**● Uvod**

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. V primeru izročitve izdelka drugim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

**● Predvidena uporaba**

- **POZOR! NI PRIMERNO ZA OTROKE, MLAJŠE OD 3 LET, SAJ LAHKO POGOLTNEJO MAJHNE DELE! NEVARNOST ZADUŠITVE!**
- ⚠ **POZOR!** Vrvice / žice / deli stiropora / folije / trakovi / sponke / obešala / zanke, s katerimi je igrača pritrjena zaradi varnosti med transportom, niso del igrače in jih je treba pred predajo igrače otrokom odstraniti.

**● Obseg dobave**

- 1 igrača
- 1 navodilo za uporabo



SI

**● Technical Data**

**Toy drill:** PP 1050 A1  
**For batteries**  
2 x 1.5V  $\text{---}$  R6, AA (Mignon) (not included in scope of delivery)

- We recommend using only batteries and not accumulators.

**● Features and fittings / play function**

This article is toy imitation of a tool with functions suitable for children.

- 1-2 gear switch: changes the rotation speed
- Battery compartment
- Screw battery compartment
- ON / Off switch switches the device on
- Anticlockwise / clockwise: changes the direction of rotation
- Selection switch; creates „rattling noises“
- Handle
- Wing bolt
- Bit: creates drilling noises
- LED: lights up

**● General Safety Instructions**

- Check the toy regularly for signs of damage (like damage at contacts or on the housing, leaking batteries etc.). If you detect any damage, the toy may no longer be used.

GB

**● Disposal**

- Return the packaging to a local recycling facility.
- Return the device to a local recycling facility.**

Contact your local authorities for information on how to dispose of the product at the end of product life.

- Disposal of the batteries!**

Never dispose of batteries in your household waste. Return batteries to the recycling facilities offered.

GB

**● Műszaki adatok**

**Játék fűrőgép:** PP 1050 A1  
**Az elemekhez**  
2 db 1,5V  $\text{---}$  R6, AA (Mignon) (nem tartozék)

- Nem javasoljuk akkumulátor használatát, csak elemét.

**● Felszereltség / játékküfunkciók**

Ez a termék egy szerszám mintájára gyártott játékszer a gyermekeknek megfelelő funkciókkal.

- 1-2-menetes kapcsoló: változtatja a forgás sebességét
- Elemtartó rekesz
- Elemtartó rekesz csavar
- BE- / KI-kapcsoló: bekapcsolja a készüléket
- Bal- / jobbmenet: a fordulat irányát változtatja
- Választó- kapcsoló: „Racsizó hangot ad“
- Markolat
- Szárnycsavar
- Bit: fúró hangot ad
- LED: világít

**● Általános biztonsági utasítások**

- Rendszeresen ellenőrizze a játékot az esetleges károsodások tekintetében (mint a csatlakozások hibái, vagy a burkolat, a kifutott elemek, stb.) Amennyiben hibát észlel, úgy a játékot nem szabad használni.

HU

**● Megsemmisítés**

- A csomagolást adja le egy gyűjtőállomáson.
- A készüléket adja le egy gyűjtőállomáson.**

A kiszolgált termék megsemmisítésének lehetőségéről tájékozódjon lakóhelye önkormányzatnál.

- Az elemek megsemmisítése!**

Az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elemeket adja le egy gyűjtőállomáson.

**● Tehnični podatki**

**Vrtalni stroj:** PP 1050 A1  
**Za baterije**  
2 x 1,5V  $\text{---}$  R6, AA (mignon) (niso priložene)

- Ne priporočamo uporabe akumulatorskih baterij, ampak običajnih baterij.

**● Oprema / funkcije igrače**

Ta izdelek je imitacija orodja s funkcijami, primernimi za otroke.

- 1-2 stopenjsko stikalo: spremeni hitrost vrtenja
- Predalček za baterije
- Vijak za predalček za baterije
- Vklonpno-izklopno stikalo: vklopi napravo
- Vrtenje v levo / desno: zamenja smer vrtenja
- Izbirno stikalo: povzroča „drdrajoče zvoke“
- Ročaj
- Krilni vijak
- Nastavek: povzroča zvoke vrtenja
- LED: sveti

**● Splošna varnostna opozorila**

- Redno preverjajte igračo, ali je poškodovana (poškodbe kontaktov ali ohišja, iztekle baterije itn.). Če ugotovite poškodbe, igrače ni več dovoljeno uporabljati.

HU

Item-No.: PP1050A1082013HU/SI/CZ/SK  
Stand der Informationen: 08 / 2013  
Stanje informacij - Stav informácií  
Last Information Update - Információk állása

GERMANY  
44867 BOCHUM  
BURGSTRASSE 21  
KOMPERNASS HANDELS GMBH

SI

## ● Odstranjanje



## ● Napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.



### ● Odstranjanje baterij!



Embalazo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.

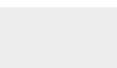
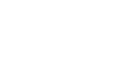
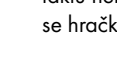
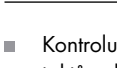
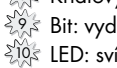
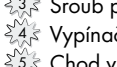
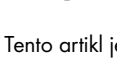
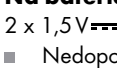
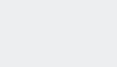
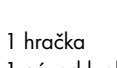
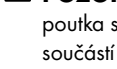
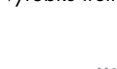
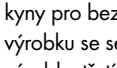
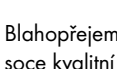
**Napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.**

O možnostih odstranitve odslužnega izdelka se pozanimajte pri svoji občinski upravi.



## Vrtačka PP 1050 A1

## ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vy-soce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je jeho součástí. Obsahuje důležité po-kyiny pro bezpečnost, použití a odstranění výrobku do odpadu. Před používáním výrobku se seznamte se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnost. Při předávání výrobku třetí osobě předávejte i všechny související podklady.



### ● Použití ke stanovenému účelu

- ☹

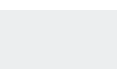
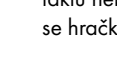
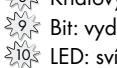
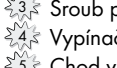
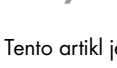
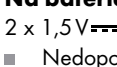
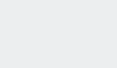
**POZOR! NEVHODNÉ PRO DĚTI DO 3 LET, PROTOŽE OBSAHUJE MALÉ DÍLY, KTERÉ LZE SPOLKNOUT! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**

**⚠ POZOR!** Šňůry, dráty, styroporové díly, fólie, pásky, spony, přívěsky a pouška slouží k připevnění hračky v jejím obalu v době přepravy, nejsou součástí hračky a musí se odstranit ještě před předáním hračky dítěti.



## ● Obsah dodávky

1 hračka
1 návod k obsluze



## ● Bezpečnostní pokyny k bateriím



## ● Nasazení a vyjmutí baterií



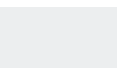
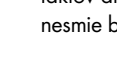
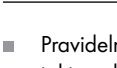
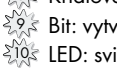
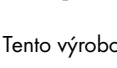
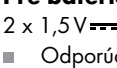
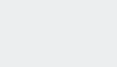
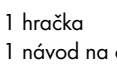
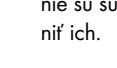
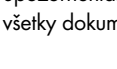
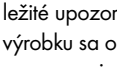
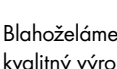
**POZOR!** Výměnu baterie smí provádět jen dospělá osoba.

- Povolte šroub příhrádky šroubovákem.
- Sejměte víko a vložte do příhrádky nové baterie.
- Dbejte přitom na správnou polaritu. Polarita je vyznačená v příhrádce na baterie.
- Přišroubujte zase víko příhrádky.

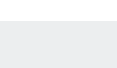
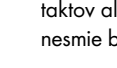
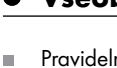
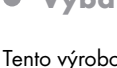
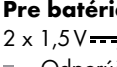
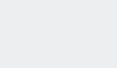
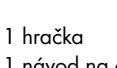
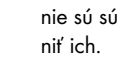
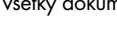
**POZOR!** Používejte hračku jen s příšroubovaným víkem příhrádky.



## Vrtačka PP 1050 A1



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými upozorneniami k obsluhu a s bezpečnostnými upozorneniami. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám im odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



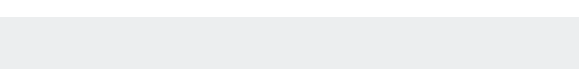
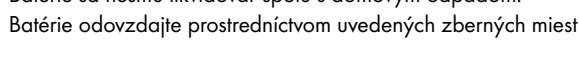
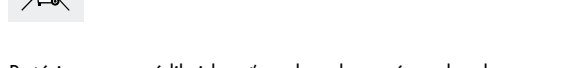
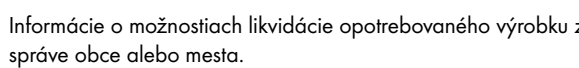
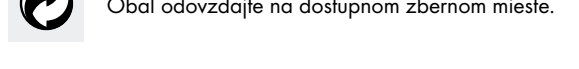
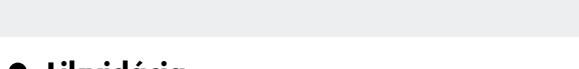
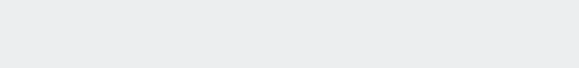
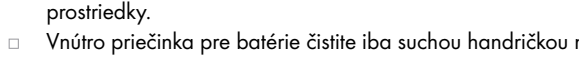
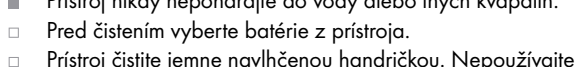
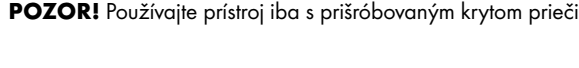
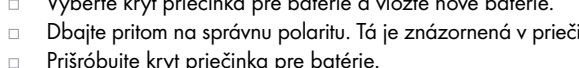
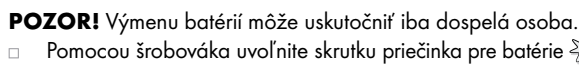
## ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre batérie



■ Nedobijateľné batérie nesmiete znovu dobíjať.
■ Dobijateľné batérie smú byť dobíjané len pod dozorom dospeljej osoby.
■ Dobijateľné batérie je pred dobíjaním potrebné vybrať z hračky.
■ Nesmiete naraz používať rôzne typy batérií alebo nové a opotrebované batérie spolu.
■ Batérie je potrebné vložiť s ohľadom na správnu polaritu.
■ Prázdne batérie vyberte z hračky.
■ Pripojovacie svorky nesmiete skratovať.



### ● Vyberanie a vkladanie batérií



## Bohrmaschine PP 1050 A1



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheits-hinweisen vertraut. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



GB



### Declaration of conformity / Producer CE

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

The manufacturer carries the sole responsibility for the issue of this declaration of conformity:

#### Directive on the safety of toys

2009/48/EC

#### Directive on the safety of toys

88/378/EEC

#### Directive on electromagnetic compatibility

2004/108/EC

#### RoHS Directive

(2011/65/EU)

#### Applicable harmonized standards

DIN EN 71-1:2011  
DIN EN 71-2 :2011  
DIN EN 71-3/AC:2002  
DIN EN 71-9/A1:2007  
DIN EN 71-10:2005  
DIN EN 71-11:2005  
DIN EN 62115:2005  
DIN EN 62233:2008  
DIN EN 55014-1:2011

#### Type / Description of product:

Drill PP 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 08-2013**

**Serial number: IAN 90996**

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -



We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

HU



### Konformitásnyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozuk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításával kapcsolatban minden felelősséget a gyártó visel:

#### Irányelv a játékszerek biztonságáról

2009/48/EG

#### Irányelv a játékszerek biztonságáról

88/378/EWG

#### Irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

2004/108/EG

#### RoHS Irányelv

(2011/65/EU)

#### Alkalmazott összehangolt szabványok

DIN EN 71-1:2011  
DIN EN 71-2 :2011  
DIN EN 71-3/AC:2002  
DIN EN 71-9/A1:2007  
DIN EN 71-10:2005  
DIN EN 71-11:2005  
DIN EN 62115:2005  
DIN EN 62233:2008  
DIN EN 55014-1:2011

#### Típus / termék megnevezése:

Játék fúrógép PP 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 08-2013**

**Sorozatszám: IAN 90996**

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu  
- Minőség menedzser -



Fenntartjuk a jogot a fejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.

SI



### Izjava o skladnosti / Proizvajalec CE

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Proizvajalec je izključno odgovoren za izstavitev te izjave o skladnosti:

#### Direktiva o varnosti igráče

2009/48/ES

#### Direktiva o varnosti igráče

88/378/EGS

#### Direktiva o elektromagnetni združljivosti

2004/108/ES

#### RoHS Direktiva (2011/65/EU)

#### Uporabljeni harmonizirani standardi

DIN EN 71-1:2011  
DIN EN 71-2 :2011  
DIN EN 71-3/AC:2002  
DIN EN 71-9/A1:2007  
DIN EN 71-10:2005  
DIN EN 71-11:2005  
DIN EN 62115:2005  
DIN EN 62233:2008  
DIN EN 55014-1:2011

#### Oznaka tipa / Naprave:

Vrtalni stroj PP 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 08-2013**

**Serijska številka: IAN 90996**

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu  
- Vodja kakovosti -



Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

HU

SI

CZ

SK

CZ



### Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Za vystavení tohoto prohlášení o konformitě odpovídá samostatně výrobce:

#### Směrnice k bezpečnosti hraček

2009/48/ES

#### Směrnice k bezpečnosti hraček

88/378/EWG

#### Směrnice k elektromagnetické snášlivosti

2004/108/ES

#### RoHS Směrnice

(2011/65/EU)

#### Použité sladěné normy

DIN EN 71-1:2011  
DIN EN 71-2 :2011  
DIN EN 71-3/AC:2002  
DIN EN 71-9/A1:2007  
DIN EN 71-10:2005  
DIN EN 71-11:2005  
DIN EN 62115:2005  
DIN EN 62233:2008  
DIN EN 55014-1:2011

#### Typ / název výrobku:

Vrtačka PP 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 08-2013**

**Sériové číslo: IAN 90996**

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu  
- Manager jakosti -



Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

SK



### Vyhlásenie o zhode / Výrobca CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Úplnú zodpovednosť za vyhotovenie tohto konformitného vyhlásenia nesie výrobca:

#### Smernica o bezpečnosti hračky

2009/48/ES

#### Smernica o bezpečnosti hračky

88/378/EWG

#### Smernica o elektromagnetickej znášlivosti

2004/108/ES

#### RoHS Smernica

(2011/65/EU)

#### Aplikované harmonizované normy

DIN EN 71-1:2011  
DIN EN 71-2 :2011  
DIN EN 71-3/AC:2002  
DIN EN 71-9/A1:2007  
DIN EN 71-10:2005  
DIN EN 71-11:2005  
DIN EN 62115:2005  
DIN EN 62233:2008  
DIN EN 55014-1:2011

#### Typ / označenie výrobku:

Vrtačka PP 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 08-2013**

**Sériové číslo: IAN 90996**

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu  
- manažér kvality -



Vyhradujeme si právo technických zmien v rámci ďalšieho vývoja.

DE

AT

CH



### Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

#### Richtlinie über die Sicherheit von Spielzeug

2009/48/EG

#### Richtlinie über die Sicherheit von Spielzeug

88/378/EWG

#### Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit

2004/108/EG

#### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)

#### angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 71-1:2011  
DIN EN 71-2 :2011  
DIN EN 71-3/AC:2002  
DIN EN 71-9/A1:2007  
DIN EN 71-10:2005  
DIN EN 71-11:2005  
DIN EN 62115:2005  
DIN EN 62233:2008  
DIN EN 55014-1:2011

#### Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrmaschine PP 1050 A1

**Herstellungsjahr: 08-2013**

**Seriennummer: IAN 90996**

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

HU

SI

CZ

SK